

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na audiovizualnem področju o določitvi pogojev za sodelovanje Švicarske konfederacije v programih skupnosti MEDIA Plus in MEDIA Usposabljanje

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

na eni strani in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, v nadaljnjem besedilu „Švica“,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“, sta se –

OB UPOŠTEVANJU, da je Skupnost na podlagi Odločbe Sveta št. 2000/821/ES z dne 20. decembra 2000 in Sklepa št. 2001/163/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. januarja 2001, kakor sta bila nazadnje spremenjena s Sklepom št. 846/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 in Sklepom št. 845/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004, vzpostavila program za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih audiovizualnih del in program usposabljanja za strokovnjake v industriji evropskih audiovizualnih programov (v nadaljnjem besedilu „program MEDIA“);

OB UPOŠTEVANJU; da program MEDIA predvideva, da pod določenimi pogoji sodelujejo tretje države, podpisnice Konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji, razen držav članic EFTA, podpisnic sporazuma EGP, in držav kandidatki za pristop k Evropski uniji, na podlagi dodatnih odobrenih proračunskih sredstev in posebnih postopkov, ki jih sporazumno določijo zadevne strani;

OB UPOŠTEVANJU; da zgoraj navedene določbe pogojujejo razširitev programov na tretje države s predhodnim preverjanjem združljivosti zakonodaj teh držav s pravnim redom Skupnosti;

OB UPOŠTEVANJU, da sta Švica in Skupnost v skupni izjavi o prihodnjih nadaljnjih pogajanjih v Sklepni listini sedmih Sporazumov z dne 21. junija 1999 izrazili željo, da bi se pogajali glede sodelovanja Švice v teh programih;

OB UPOŠTEVANJU, da se Švica obvezuje, da bo dopolnila svoj zakonodajni okvir, z namenom zagotoviti zahtevano stopnjo združljivosti s pravnim redom Skupnosti; ker mora torej Švica na dan začetka veljavnosti tega sporazuma izpolnjevati pogoje za sodelovanje, določene v zgoraj navedenih Sklepih in odločbi;

OB UPOŠTEVANJU zlasti, da sodelovanje med Skupnostjo in Švico pri uresničevanju ciljev, določenih v programu MEDIA v okviru dejavnosti transnacionalnega sodelovanja, ki vključuje Skupnost in Švico, lahko izboljša učinek različnih dejavnosti, ki se uporabljajo na osnovi navedenega programa in zviša stopnjo usposobljenosti človeških virov v Skupnosti in v Švici;

OB UPOŠTEVANJU, da imata pogodbenici skupen interes za razvoj industrije evropskih audiovizualnih programov v okviru širšega sodelovanja;

OB UPOŠTEVANJU, da pogodbenici pričakujeta obojestransko korist od sodelovanja Švice v programu MEDIA;

DOGOVORILI O NASLEDNEM:

Člen 1

s čimer bo dopolnila svoj zakonodajni okvir in tako zagotovila zahtevano stopnjo združljivosti s pravnim redom Skupnosti.

Predmet sporazuma

Cilj sodelovanja med Skupnostjo in Švico, ki se vzpostavi s tem sporazumom, je sodelovanje Švice v vseh dejavnostih programa MEDIA v skladu s cilji, merili, postopki in roki, določenimi v pravnih aktih ki se nanašajo na programe, in so navedeni v Prilogi I, razen, če ta sporazum določa drugače.

Člen 3

Upravičenost

Če v tem sporazumu ni drugače določeno:

Člen 2

Združljivost zakonodajnih okvirov

Da bo na dan začetka veljavnosti tega sporazuma Švica izpolnjevala pogoje za sodelovanje, določene v zgoraj navedenih Sklepih in odločbi, bo izvajala določbe, določene v Prilogi II,

1. Pogoji za sodelovanje švicarskih organizacij in posameznikov pri vseh dejavnostih so enaki pogojem, ki se uporabljajo za organizacije in posameznike držav članic Skupnosti.

2. Upravičenost švicarskih institucij, organizacij in posameznikov urejajo določbe pravnih aktov, ki se nanašajo na programe, in so navedeni v Prilogi I.

3. Da se programom zagotovi razsežnost skupnosti, morajo projekti in dejavnosti, ki zahtevajo evropsko partnerstvo, za izpolnitev pogojev za pridobitev pomoči Skupnosti vključevati vsaj enega partnerja, ki izhaja iz držav članic Skupnosti. Drugi projekti in dejavnosti morajo imeti jasno evropsko razsežnost in razsežnost skupnosti.

Člen 4

Postopki

1. Pogoji in načini za predložitev, ocenjevanje in izbiro vlog švicarskih institucij, organizacij in posameznikov so enaki pogojem, ki se uporabljajo za upravičene institucije, organizacije in posameznike držav članic Skupnosti.

2. Skladno z ustreznimi določbami pravnih aktov, navedenih v Prilogi I, Komisija Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Komisija“) ob imenovanju neodvisnih strokovnjakov, ki ji pomagajo pri ocenjevanju projektov, so lahko imenovani tudi švicarski strokovnjaki.

3. Pri vseh stikih s Komisijo se v postopkih za vloge, v pogodbah, v predloženih poročilih in v vseh drugih upravnih dejanjih glede programov uporablja eden od uradnih jezikov Skupnosti.

Člen 5

Nacionalne strukture

1. Švica vzpostavi ustrezne strukture in mehanizme na državni ravni in sprejme vse druge ukrepe za nacionalno usklajevanje in organizacijo za izvajanje programa MEDIA v skladu z ustreznimi določbami pravnih aktov, navedenih v Prilogi 1. Švica se zlasti zavezuje, da bo v sodelovanju s Komisijo ustanovila MEDIA Desk.

2. Najvišja finančna podpora, ki jo programi lahko dobijo za dejavnosti MEDIA Desk ne sme preseči 50 % celotnega proračuna teh dejavnosti.

Člen 6

Finančna določba

Za kritje stroškov, ki nastajajo z njenim sodelovanjem v programu MEDIA, Švica skladno s pogoji iz Priloge III letno prispeva v splošni proračun Evropske unije.

Člen 7

Finančni nadzor

Pravila v zvezi s finančnim nadzorom švicarskih udeležencev v programu MEDIA so določena v Prilogi IV.

Člen 8

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor.
2. Skupni odbor sestavljajo predstavniki Skupnosti in predstavniki Švice. Odbor odloča s soglasjem.
3. Skupni odbor je odgovoren za upravljanje in uporabo tega sporazuma.
4. Na zahtevo ene od njiju pogodbenici v skupnem odboru izmenjujeta informacije in se posvetujeta o dejavnostih iz tega sporazuma in njihovih finančnih vidikih.
5. Z namenom obravnavanja uporabe tega sporazuma se skupni odbor sestane na zahtevo ene od pogodbenic. Odbor sprejme svoj poslovnik in lahko ustanovi delovne skupine za pomoč pri njegovih nalogah.
6. Pogodbenici lahko vsak spor v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma predložita skupnemu odboru. Skupni odbor lahko te spore reši. Vse informacije, ki bi lahko omogočile poglobljen pregled stanja s ciljem najti sprejemljivo rešitev, se predložijo skupnemu odboru. V ta namen skupni odbor preuči vse možnosti za ohranitev pravilnega delovanja tega sporazuma.
7. Skupni odbor redno preverja vse Priloge k temu sporazumu. Na predlog ene od pogodbenic se lahko odloči, da spremeni priloge k temu sporazumu.

Člen 9

Spremljanje, vrednotenje in poročila

Ne da bi to vplivalo na odgovornosti Skupnosti pri spremljanju in vrednotenju programa skladno z določbami pravnih aktov, ki se nanašajo na programe in so navedeni v Prilogi I, se sodelovanje Švice v programu MEDIA stalno spremlja v okviru partnerstva med Skupnostjo in Švico. Da bi pomagala Skupnosti pri pripravi poročil o pridobljenih izkušnjah pri izvajanju programa, ji Švica predloži opis nacionalnih ukrepov, ki jih je sprejela v ta namen. Švica sodeluje pri vseh ostalih posebnih dejavnostih, ki jih v ta namen predlaga Skupnost.

Člen 10

Priloge

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 11

Ozemeljska veljavnost

Ta sporazum se uporablja na eni strani za ozemlja, za katera se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske Skupnosti in pod pogoji, določenimi v tej pogodbi, na drugi strani pa za ozemlje Švice.

Člen 12

Trajanje in odpoved

1. Ta sporazum je sklenjen za čas trajanja programa MEDIA.
2. Če Skupnost sprejme nove večletne programe za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih avdiovizualnih del ali na področju usposabljanja strokovnjakov industrije evropskih avdiovizualnih programov, je mogoče ta sporazum podaljšati ali se o njem ponovno pogajati pod soglasno dogovorjenimi pogoji.
3. Skupnost ali Švica lahko odpove ta sporazum z uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Sporazum preneha veljati 12 mesecev od dneva uradnega obvestila. Projekti in dejavnosti, ki so v trenutku obvestila v teku, se dokončajo v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu. Pogodbenici soglasno urejata ostale posledice odpovedi.

Člen 13

Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po uradnem obvestilu pogodbenic, da so zadevni postopki končani.

Člen 14

Jeziki

1. Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.
 2. Različico v malteškem jeziku pogodbenici overita z izmenjavo pisem. Ta različica je enako verodostojna kot različice iz odstavka 1.
- V POTRDITEV TEGA so podpisani pooblaščenca podpisali ta sporazum.

Hecho en Luxemburgo, el veintiséis de octubre de dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt-six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer-negyedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmula fil-Lussemburgu fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia dwudziestego szóstego października roku dwa tysiące czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

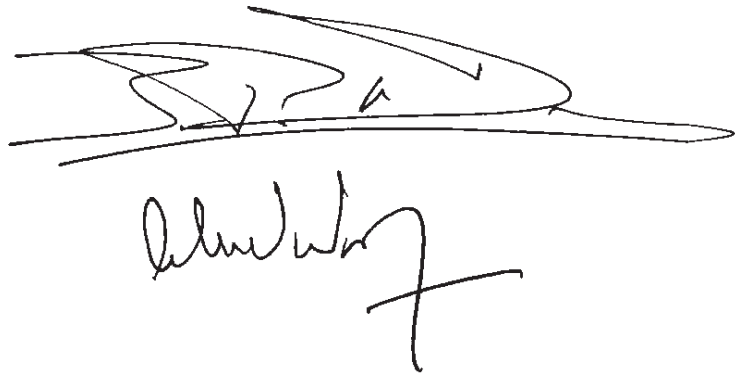
V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícštyri.

V Luxembourg, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



—

PRILOGA I

Seznam pravnih aktov, ki se nanašajo na program MEDIA

Odločba Sveta št. 2000/821/ES z dne 20. decembra 2000 o izvajanju programa za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih avdiovizualnih del (MEDIA Plus – razvoj, distribucija in promocija) (2001-2005) (UL L 336, 31.12.2000, str. 82).

Sklep Evropskega parlamenta in Sveta št. 163/2001/ES z dne 19. januarja 2001 o izvajanju programa usposabljanja za strokovnjake v industriji evropskih avdiovizualnih programov (usposabljanje MEDIA) (2001-2005) (UL L 26, 27.1.2001, str. 1).

Uredba Sveta (ES) št. 885/2004 z dne 26. aprila 2004 o prilagoditvi Uredbe (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredb (ES) št. 1334/2000, (ES) št. 2157/2001, (ES) št. 152/2002, (ES) št. 1499/2002, (ES) št. 1500/2003 in (ES) št. 1798/2003 Sveta, Odločbe št. 1719/1999/ES, Sklepa št. 1720/1999/ES, Sklepa št. 253/2000/ES, Sklepa št. 508/2000/ES, Sklepa št. 1031/2000/ES, Sklepa št. 163/2001/ES, Odločbe št. 2235/2002/ES in Sklepa št. 291/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter Sklepa 1999/382/ES, Odločbe 2000/821/ES, Odločbe 2003/17/ES in Sklepa 2003/893/ES Sveta na področjih prostega pretoka blaga, prava družb, kmetijstva, obdavčitve, izobraževanja in usposabljanja, kulture in avdiovizualne politike ter zunanjih odnosov zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške (UL L 168, 1.5.2004, str. 1).

Sklep Evropskega parlamenta in Sveta št. 845/2004/ES z dne 29. aprila 2004 o spremembi Sklepa št. 163/2001/ES o izvajanju programa usposabljanja za strokovnjake v industriji evropskih avdiovizualnih programov (usposabljanje MEDIA) (2001-2005) (UL L 157, 30.4.2004, str. 1).

Sklep Evropskega parlamenta in Sveta št. 846/2004/ES o spremembi Odločbe Sveta št. 2000/821/ES o izvajanju programa za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih avdiovizualnih del (MEDIA Plus – razvoj, distribucija in promocija) (2001-2005) (UL L 157, 30.4.2004, str. 4).

PRILOGA II

Člen 1

Svoboda sprejemanja in prenosa na področju radiodifuzije

1. Državi članici Skupnosti, ki je podpisnice Konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji, Švica na svojem ozemlju skladno z določbami Konvencije zagotavlja svobodo sprejemanja in prenosa televizijskih oddaj, ki so v pristojnosti teh držav članic.

2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, Švica na svojem ozemlju zagotavlja svobodo sprejemanja in prenosa televizijskih oddaj, ki so v pristojnosti države članice Skupnosti (kot je določeno na podlagi Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov, v nadaljnjem besedilu direktive „televizija brez meja“, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta št. 97/36/ES) v skladu z naslednjimi postopki:

Švica ohrani pravico, da

- a) prekine prenos oddaj televizijske postaje v pristojnosti države članice Skupnosti, ki očitno, resno in hudo krši pravila o varstvu mladoletnih oseb in človeškega dostojanstva, določena v členih 22 in 22a direktive „televizija brez meja“;
 - b) sprejme ukrepe proti televizijski postaji, ki je ustanovljena na ozemlju katere od držav članic Skupnosti in katere dejavnost je v celoti ali predvsem usmerjene na švicarsko ozemlje, če je bila lokacija izbrana tako, da se organizacija s tem izogne predpisom, ki bi zanje veljali v primeru, da bi se ustanovila na ozemlju Švice. Ti pogoji se razlagajo v luči sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti (zadeva 33/74, Van Binsbergen proti Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Poročila Sodišča Evropskih skupnosti 1974, str. 1299; in zadeva C-23/93, TV10 SA proti Commissariaat voor de Media, Poročila Sodišča Evropskih skupnosti 1994, str. I-4795).
3. Za primere iz odstavka 2 tega sporazuma se ukrepi sprejmejo po izmenjavi mnenj v skupnem odboru, ustanovljenem na podlagi tega sporazuma.

Člen 2

Spodbujanje distribucije in produkcije televizijskih programov

1. Švica smiselno uporablja člena 4 in 5 Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. junija 1997, in zagotovi, da ju izvajajo izdajatelji televizijskih programov, ki so v pristojnosti njenih organov.

2. Za izvajanje prejšnjega odstavka se uporablja definicija evropskega dela, kakor je določena v členu 6 Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta št. 97/36/ES

3. Švica zagotovi, da v okviru uporabe in trajanja tega sporazuma dela, ki izhajajo iz držav članic Skupnosti, niso diskriminirana.

4. Postopki izvajanja teh obveznosti se opredelijo v švicarskih predpisih, ki se uporabljajo za razširjanje televizijskih programov in so pravno zavezujoči od dne začetka veljavnosti tega sporazuma. Ta ureditveni okvir od izdajateljev televizijskih programov zahteva, da skladno z odstavkoma 1 in 2 tega člena zagotovijo deleže, določene v Direktivi 89/552/EGS, in švicarskemu regulatornemu organu vsako leto predložijo poročilo o realiziranih deležih in vzrokih za nedoseganje teh deležev. Če so deleži le delno doseženi, navedeni razlogi pa nezadostni, pristojni organi sprejmejo ustrezne ukrepe. V vsakem primeru morajo izdajatelji televizijskih programov zagotoviti napredek pri doseganju deležev, določenih v Direktivi.

PRILOGA III

Finančni prispevek Švice za „MEDIA Plus“ in „MEDIA Usposabljanje“

1. Finančni prispevek, ki ga mora za sodelovanje v programih „MEDIA Plus“ in „MEDIA Usposabljanje“ v proračun Evropske unije prispevati Švica in ki se sorazmerno dodeli s v proračune zadevnih programov, znaša (v milijonih eurov):

Leto 2005	Leto 2006
4,2	4,2

2. Finančna uredba, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, se uporablja zlasti za upravljanje prispevka Švice.
3. Potne stroške in stroške dnevnic švicarskih predstavnikov in strokovnjakov, ki sodelujejo na sestankih, ki jih organizira Komisija v zvezi z izvajanjem programov, povrne Komisija na isti podlagi in po postopkih, ki veljajo za strokovnjake držav članic Evropske skupnosti.
4. Po začetku veljavnosti tega sporazuma in na začetku vsakega naslednjega leta Komisija Švici pošlje zahtevek za sredstva v višini njenega prispevka v proračun programov skladno s tem sporazumom.
Prispevek se izrazi v eurih in se plača na euro bančni račun Komisije.
5. Švica nakaže svoj prispevek do 1. aprila, če Komisija pošlje zahtevek za sredstva do 1. marca, ali najpozneje en mesec od zahtevka za sredstva, če ga Komisija pošlje pozneje.

Za vsako zamudo pri nakazilu prispevka Švica plača obresti na neplačani znesek od dneva zapadlosti. Obrestna mera je enaka obrestni meri, ki jo na datum zapadlosti za svoje poslovanje v eurih uporablja Evropska centralna banka, povišani za 3,5 odstotnih točk.

PRILOGA IV

Finančni nadzor Švicarskih udeležencev v programu MEDIA

Člen 1

Neposredno sporazumevanje

Komisija se sporazumeva neposredno z v Švici ustanovljenimi udeleženci v programu in z njihovimi podizvajalci. Ti lahko Komisiji neposredno predložijo vse potrebne informacije in dokumentacijo, ki jo morajo zagotoviti na osnovi aktov iz tega sporazuma in pogodb, sklenjenih za njihovo izvajanje.

Člen 2

Revizije

1. Skladno z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25 junija 2002 in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ter drugimi določbami iz tega sporazuma se v pogodbah, sklenjenih z udeleženci v programu, ustanovljenimi v Švici, lahko predvidi, da osebje Komisije ali druge osebe, ki jih ta pooblasti, v prostorih udeležencev ali njihovih podizvajalcev kadar koli opravijo znanstvene, finančne, tehnološke ali druge revizije.
2. Osebje Komisije in druge osebe, ki jih ta pooblasti, imajo primeren dostop do lokacij, del in dokumentov ter do vseh informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki so potrebne za izvedbo takih revizij. Ta pravica do dostopa se izrecno navede v pogodbah, sklenjenih za izvajanje aktov iz tega sporazuma.
3. Računsko sodišče Evropskih skupnosti ima enake pravice kot Komisija.
4. Revizije se lahko opravijo pred koncem programa ali tega sporazuma skladno s pogoji, določenimi v zadevnih pogodbah.
5. Švicarski Zvezni urad za revizijo je treba predhodno obvestiti o revizijah na ozemlju Švice. Obvestilo ni pravni pogoj za izvedbo revizij.

Člen 3

Inšpekcijski pregledi na kraju samem

1. Na ozemlju Švice je v okviru tega sporazuma za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem pooblaščen Komisija (OLAF) skladno s pogoji Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi.
2. Komisija pripravi in opravi preglede in inšpekcije na kraju samem v tesnem sodelovanju s švicarskim Zveznim uradom za revizijo ali drugimi švicarskimi pristojnimi organi, ki jih določi švicarski Zvezni urad za revizijo, ki so pravočasno obveščeni o namenu, cilju in pravni podlagi revizij in inšpekcij, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki švicarskih pristojnih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.
3. Na željo zadevnih švicarskih organov lahko ti opravijo preglede in inšpekcije na kraju samem skupaj s Komisijo.
4. Če udeleženci programa MEDIA nasprotujejo pregledu ali inšpekciji na kraju samem, ponudijo organi v Švici v skladu z nacionalnimi predpisi Komisiji vso potrebno pomoč, da se naloge pri pregledu in inšpekciji na kraju samem lahko opravijo.
5. Komisija švicarskemu Zveznemu uradu za revizijo čim prej poroča o vseh dejstvih ali sumih v zvezi z nepravilnostmi, ki jih je ugotovila med pregledom ali inšpekcijo na kraju samem. Vsekakor pa mora Komisija zgoraj navedeni organ obvestiti o rezultatih pregledov in inšpekcij.

Člen 4**Obveščanje in posvetovanje**

1. Za pravilno izvajanje te priloge pristojni švicarski organi in organi Skupnosti redno izmenjujejo informacije in se na željo katere koli pogodbeniceposvetujejo.
2. Pristojni švicarski organi nemudoma obvestijo Komisijo o vsaki informaciji, ki kaže na nepravilnost v zvezi s sklepanjem ali izvajanjem pogodb ali sporazumov, sklenjenih za izvajanje aktov iz tega sporazuma.

Člen 5**Zaupnost**

Informacije, ki so bile v kakršnikoli obliki sporočene ali pridobljene na podlagi te priloge, se obravnavajo kot poslovna skrivnost in varujejo enako, kakor podobne podatke varuje švicarska zakonodaja in ustrezne določbe, ki veljajo za institucije Skupnosti. Te informacije se ne smejo sporočiti drugim osebam razen tistim v institucijah Skupnosti, v državah članicah ali v Švici, ki jih morajo poznati po svoji funkciji, prav tako pa se ne smejo uporabljati v druge namene kakor za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

Člen 6**Upravni ukrepi in sankcije**

Brez poseganja v uporabo švicarskega kazenskega prava lahko Komisija v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002, Uredbo (ES, Euratom) št. 2342/2002 in Uredbo (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o varstvu finančnih interesov Evropskih skupnosti naloži upravne ukrepe ali sankcije.

Člen 7**Izterjava in izvrševanje**

Odločitve, ki jih Komisija sprejme na podlagi programa MEDIA v okviru uporabe tega sporazuma in ki osebam, ki niso države članice, nalagajo denarno obveznost, so izvršljive v Švici. Odredbo o izvršljivosti, brez dodatne kontrole razen overovitve verodostojnosti, izda organ, ki ga določi švicarska vlada, in o njej obvesti Komisijo. Izvršitev poteka v skladu s pravili švicarskega postopka. Zakonitost odredbe o izvršljivosti potrdi Sodišče Evropskih skupnosti.

Sodbe Sodišča Evropskih skupnosti, izrečene na podlagi arbitražne klavzule, so izvršljive pod enakimi pogoji.
